

Two slices toaster / Torradeira de 2 ranhuras  
Tostador de 2 ranuras / Grille-pain 2 slot  
Τοστιέρα δύο φέτες

**Future \* TO-08D.012A**  
**Future Plus \* TO-14D.013A**

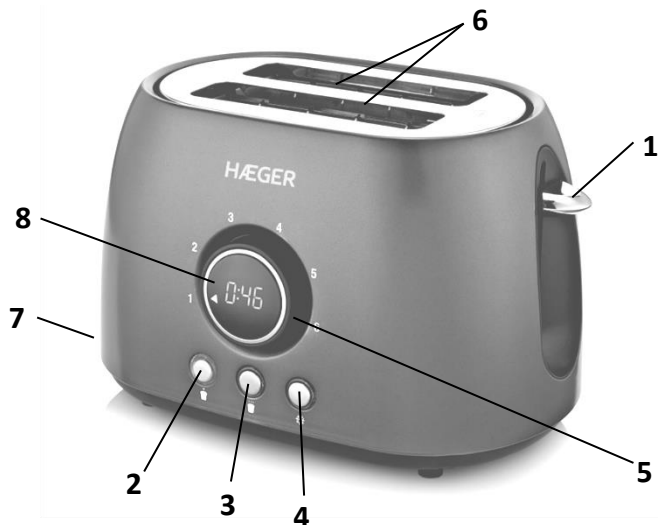


Download  
Multi-language file



CE RoHS

User instructions / Instruções de uso  
Instrucciones de uso / Mode d'emploi  
Οδηγίες χρήστη



Operating elements	EN	Elementos de comando	PT
1. Operating handle		1. Alavanca de funcionamento	
2. Cancel button		2. Tecla Cancel	
3. Button Reheat		3. Tecla Reheat (Aquecimento)	
4. Button Defrost		4. Tecla Defrost (Descongelar)	
5. Electronic timer for 6 levels of toasting		5. Temporizador eletrónico para 6 níveis de tostagem	
6. Toaster slots		6. Compartimentos para torrar	
7. Crumb tray		7. Gaveta de recolha migalhas	
8. LED Display		8. Visor LED	
Elementos de operación	ES	Éléments de réglage	FR
1. Manija de operación		1. Coulisseau	
2. Tecla Cancel		2. Touche Cancel	
3. Tecla Reheat (Calentar)		3. Touché Reheat (Réchauffement)	
4. Tecla Defrost (Descongelar)		4. Touché Defrost (Décongélation)	
5. Temporizador electrónico para 6 niveles de tostado		5. Minuterie électronique pour 6 niveaux de grillage	
6. Compartimentos para tostar		6. Fente du grille-pain	
7. Compartimento para migas		7. Tiroir ramasse-miettes	
8. Pantalla LED		8. Affichage LED	
Στοιχεία λειτουργίας	ΕΛ		
1. Χειρολαβή χειρισμού			
2. Κουμπί ακύρωσης			
3. Κουμπί Επαναθέρμανση			
4. Απόψυξη κουμπιού			
5. Ηλεκτρονικός χρονοδιακόπτης για 6 επίπεδα φρυγανίσματος			
6. Υποδοχή για τοστιέρα			
7. Δίσκος για ψίχουλα			
8. Οθόνη LED			

## English

### Dear customer

Thank you for having chosen a HÆGER product. The HÆGER products have been produced to think about the welfare of the consumer privileging the most raised standards of quality, functionality and assign. We are sure you will be happy with this appliance.

We assume that the user is familiar with the common procedures of handling household appliances.

Before using the appliance for the first time please read carefully and thoroughly through these operating instructions and the safety advice, completely familiarising yourself with the appliance. Retain these instructions for future reference and pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

### Intended Usage

This appliance is intended for the toasting of slices of bread, rolls and waffles in domestic environments. It is not intended for use with other foodstuffs, other materials or for use in commercial or industrial applications. All other usages or modifications are regarded as being contrary to the operating instructions and carry with them a real risk of serious accidents.

### Important Safety instructions

When using electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- Read these instructions carefully.
- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a**

**safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.**

- **Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.**



#### To avoid potentially fatal electric shocks

- Never insert cutlery or other metallic objects into the toaster slots.
- **To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.**
- Ensure that the power cable never becomes wet or damp during operation. Lay the cable such that it does not get clamped or otherwise damaged.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- After use, always remove the power plug from the wall socket, this prevents the unintentional switching on of the appliance.



#### To avoid the risks of fire or injury:

- The appliance can become hot when it is in use. Therefore, only touch the operating elements.
- Bakery products can burn! You should therefore never locate the appliance close to or underneath inflammable objects, especially not under curtains or suspended cupboards.
- The appliance may not be used in close vicinity to flammable material.

- Never cover the toaster when it is in use.
- Operate the appliance only on a stable, non-slippery and level surface.
- **Do not use an external timing switch or a separate remote-control system to operate the appliance.**
- Unwind the power cable completely from the cable winder before using the appliance.

## Instructions for Use

### Placing

- Unwrap the power cable from the cable winder in the underside of the appliance.
- Pass the cable through one of the two cable guides on the underside of the appliance. This will prevent jamming during usage.
- Place the toaster on a dry and level surface.

### Before taking into use

Heat the appliance up at least five times at the maximum setting without the insertion of bread slices.

#### **Please take note:**

- The operating button only engages when the power cable is connected to a power socket.
- With the first usage a slight smell can arise (minimal smoke development is also possible). This is normal and dissipates after a short time. Provide for sufficient ventilation.

### Adjusting the browning level

The desired level of browning, from "light" (1) to "dark" (6) can be adjusted infinitely with the browning regulator of the toasting time electronics. Take note that, subject to the demand made on the toaster, the level of browning can vary somewhat with an unvarying adjustment of the browning regulator! The less the number of slices inserted, the higher is the browning level. Thus, if you are not intending to toast many slices, always adjust the browning regulator a little lower.

### Tips on usage

- Toast mixed-flour breads at higher browning levels than white bread. Matured, dry bread browns faster than fresh bread.
- Avoid using slices that are too big or too thick, as these can easily become jammed in the appliance.

- In the event of a malfunction and when cleaning the appliance, remove the power plug from the wall socket. Risk of electric shock!
- Loosen jammed slices of bread with a blunt wooden object (e.g., a wooden spatula or spoon). Do NOT touch the heater elements.
- Differences in bread sorts, moisture and the thickness of individual slices influence the browning of the toast. Therefore, the bread for toasting should be kept in sealed packaging until required.

### Toasting

- NEVER cover the toaster slots when operating the toaster! There is a danger of fire! The appliance could be irreparably damaged!
- Use the electronic timer to set the toasting intensity in the range from 1 to 6 and then insert the bread into the toaster slots.
- Press the operating button downwards. The control lamp integrated into the Cancel button glows. The progress will be indicated by LED countdown timer on display.
- When the desired level of browning has been reached the toaster switches itself off automatically and the slices are ejected to the top.
- This appliance has a lifting function, which makes it easier and safer for you to take the hot slices of toast from the toaster slots. For this, slide the operator handle upwards.

### Interrupting the process (Cancel button)

If you wish to interrupt the toasting process, press the Cancel button. The toaster switches itself off.

### Warming Function (Reheat button)

The warming function makes it possible for you to warm bread without browning it. For example, toast that has gone cold. The bread is only briefly warmed.

- Insert the bread and press the operating handle down.
- Activate the button for the warming function. The control lamp integrated into the button for the warming function glows. The progress will be indicated by LED countdown timer on display.
- The toaster switches itself off automatically, the control lamp extinguishes, and the bread slices are ejected.

## **Defrost Function (Defrost button)**

Through activation of the defrost function frozen bread can also be thawed. With this, the toaster slowly warms the bread.

- Insert the bread and press the operating handle down.
- Activate the button for the defrost function. The control lamp integrated into the button for the defrost function glows. The progress will be indicated by LED countdown timer on display.
- The toaster switches itself off automatically, the control lamp extinguishes, and the bread slices are ejected.
- Dependent on the setting of the browning level, the bread is either thawed or browned.

## **Crumb tray**

When toasting, crumbs that fall from the bread are collected in the crumb tray. To empty it, simply pull the crumb tray out to the side.

## **Cleaning and care**

Before cleaning, remove the power plug from the wall socket and allow the toaster to cool down. Never submerge the appliance in water or other liquids. The device could also be irreparably damaged!

## **Warning regarding damage to the appliance!**

Do not use aggressive or abrasive cleaning agents. These can damage the upper surfaces of the appliance.

- Clean the appliance housing only with a dry or lightly moistened cloth.
- In the case of stubborn soiling, use a mild detergent on the cloth.
- To avoid the risk of fire, empty the crumb tray at regular intervals.

## **Storage**

- Store the toaster at a cool and dry location.
- Clean the appliance as described in the previous chapter.
- Wrap the power cable around the cable retainer on the underside of the toaster.

## **Technical Data**

Voltage: .....220-240V~ 50/60Hz  
Power consumption: .....800W (TO-08D.012A) /  
1400W (TO-14D.013A)

## **Conformity CE**

This product has been tested and produced according to all relevant current CE guidelines, such as:



- Electromagnetic compatibility Directive 2014/30/EU,
- Low voltage Directive (LVD) Directive 2014/35/EU,

- RoHS with its amendments Directive EU 2015/863,

and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

The CE mark attests this product with all relevant directives.

## **Disposal – Environment policy**

### **Packing**



The packaging material is entirely recyclable and marked with the recycling symbol. Follow local regulations for scrapping. Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of reach of children, as they are potentially dangerous.

### **Disposal**

**This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).**

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



This symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable

collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# Warranty

## Warranty Terms and Conditions

1. The product is guaranteed for the period stipulated by the legislation where it is placed on the market, starting from the date of purchase, against manufacturing defects and/or workmanship. The lack of conformity manifested in this period is presumed to exist at the date of purchase. After this period, it is for the customer to prove that the lack of conformity already existed at the time of delivery.
2. If, during the warranty period, the product is defective in normal use, the buyer should contact the selling establishment and send the appliance to the place indicated by the seller.
3. The warranty is only valid upon presentation of the invoice proving the purchase and the completed warranty certificate (indicating the date of purchase, the name of the dealer, the reference of the model, and it is also recommended to indicate the serial number and lot number).
4. The importer/seller reserves the right to refuse warranty assistance in the event that such information has been deleted or altered after the original purchase of the product.
5. The responsibility of the importer/seller includes in particular the costs of repairing and/or replacing the unit covered by the warranty with the reservation of the right to replace it with an equivalent product, in cases where it is not possible to repair it.
6. The warranty does not apply to problems that are not directly related to defects in material, design or workmanship.
7. This product is an appliance and is intended for home use only. The warranty will be void if the product is used for professional purposes.
8. The warranty does not cover damage caused by misuse, improper installation, spillage, external factors, or intentional damage.
9. The warranty does not cover damage resulting from falls, use of excessive force, blows, exposure to extreme environmental conditions or deterioration caused by the normal use of plastic parts or keyboards, as well as the use of batteries other than those specified in this manual.
10. The warranty does not cover installation and programming by the dealer. In particular, no claim for installation and free programming by the reseller may be accepted.
11. The warranty does not cover deficiencies that insignificantly impair the operation of the appliance. Other costs, such as installation, transportation and travel of the technician are expressly excluded from the warranty.
12. The applicability of the warranty presupposes that the appliance is sent to the seller or place indicated by him, complete and in well-protected packaging (if possible, in its original packaging) and accompanied by its sheet or warranty card duly filled out and proof of purchase.
13. If after verification, it is found that there are no reasons for the claim, or that the product is not defective, the inherent costs will be imputed to the customer, and the dealer is authorized to charge those costs to the customer.
14. The warranty will be void when it shows signs that an unauthorized person has attempted to carry out repairs, modifications or replacement of parts on the appliance.
15. Repairs carried out after the end of the warranty period are subject to costs.
16. This warranty does not affect your legal rights that you may have as a consumer under applicable national law governing the purchase of products where the product is sold.

### 17. Warranty Period:

**European Union countries** - European Directives (EU) 2019/771 and (EU) 2019/770 apply on certain aspects of contracts for the purchase and sale of movable property and transposed into the national laws of their countries.

**Other countries** - national legislation on consumer rights in their country applies. In the case of no official legislation, the guarantee shall be applied at the discretion of the importer placing the product on the market or the seller establishment.

# Português

## Estimado Cliente

Obrigado por ter escolhido um produto HÆGER.

Os produtos HÆGER foram concebidos a pensar no bem-estar do consumidor, privilegiando os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e designe. Estamos certos da sua satisfação pela aquisição deste produto.

Partimos do princípio de que o utilizador possui conhecimentos gerais sobre o manuseamento com eletrodomésticos.

Antes da primeira utilização, leia cuidadosa e totalmente estas instruções de utilização e de segurança e familiarize-se com as funções do aparelho. Guarde estas instruções e, se necessário, entregue-as a terceiros.

## Uso pretendido

Este aparelho destina-se a torrar fatias de pão, pães e waffles no âmbito privado. Este não foi concebido para a utilização com outros alimentos ou materiais, nem para fins comerciais ou industriais. Qualquer outra utilização ou alteração é considerada indevida e acarreta consideráveis riscos de acidentes.

## Indicações de Segurança Importantes

Ao usar aparelhos elétricos, precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas, incluindo as seguintes:

- Leia cuidadosamente estas instruções.
- O aparelho é destinado apenas ao uso doméstico, não deve ser usado para fim comercial ou industrial.
- **Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, assim como com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou instruídas sobre como utilizar o aparelho de modo seguro e**

**compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.**

- **Mantenha o aparelho e respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.**



**Para evitar o de perigo de morte por choque elétrico**

- Nunca insira talheres ou outros objetos metálicos nos compartimentos para torrar.
- **Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.**
- Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca fica molhado nem húmido enquanto está em funcionamento. Coloque-o de modo a que não fique preso, nem seja danificado de qualquer outra forma.
- No caso de danos, a ficha de rede ou o cabo de alimentação devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela assistência técnica de modo a evitar perigos.
- Após cada utilização, retire sempre a ficha de rede da tomada de modo a evitar uma ativação inadvertida.



**Para evitar o de perigo de incêndio e de ferimentos**

- As peças do aparelho aquecem muito durante o funcionamento. Por isso, toque apenas nos elementos de comando.
- O alimento a torrar pode incendiar-se! Por isso, nunca coloque o aparelho nas proximidades ou sob objetos inflamáveis,

especialmente cortinas ou armários suspensos.

- O aparelho não deve ser utilizado nas proximidades de materiais inflamáveis.
- Nunca cubra a torradeira enquanto esta se encontra em funcionamento.
- Utilize o aparelho apenas sobre uma superfície estável, plana e antiderrapante.
- Não utilize temporizadores externos ou telecomandos independentes para comandar o aparelho.
- Antes de utilizar o aparelho, desenrole totalmente o cabo de alimentação do dispositivo de enrolamento.

## Instruções para o uso

### Colocação

- Desenrole o cabo do dispositivo de enrolamento do cabo na parte de trás do aparelho.
- Coloque o cabo através da guia na parte traseira do aparelho. Isto evita que este fique preso durante o funcionamento.
- Coloque a torradeira sobre uma superfície seca e plana.

### Antes da primeira colocação em espera

A torradeira deve funcionar, no mínimo, cinco vezes na potência máxima sem pão.

### Tenha em atenção:

- A alavanca de funcionamento só se fixa com o cabo de alimentação ligado.
- Na primeira utilização do aparelho, poderá verificar-se um ligeiro odor (bem como uma pequena formação de fumo). Este é normal e dissipa-se rapidamente. Garanta uma ventilação suficiente.

### Ajustar o grau de tostado

O nível de tostagem desejado, de "claro" (1) a "escuro" (6), pode ser ajustado infinitamente com o regulador de tostagem do sistema eletrónico do tempo de tostagem.

Tome nota que, desde que a exigência seja feita na torradeira, o grau de tostado pode variar um pouco com um ajuste invariável do regulador do nível de torragem! Quanto menos fatias de pão colocar, maior será o grau de tostado. Por isso, em caso de pouca carga, reduza sempre um pouco o regulador de intensidade.

### Dicas sobre o uso

- Torre o pão de centeio com um grau de tostado mais elevado do que o pão branco. O pão seco torra mais rapidamente do que o pão fresco.
- Não utilize fatias demasiado grandes ou espessas, uma vez que estas podem facilmente ficar presas
- Em caso de avarias ou durante a limpeza, retire a ficha da tomada. Perigo de choque elétrico!
- Para soltar as fatias de pão que ficaram presas, utilize uma barra de madeira não afiada (por ex. o cabo de um pincel). Ao fazê-lo, não toque nas resistências.
- As diferenças entre os tipos de pão, humidade e espessura das fatias influenciam o processo de torrar do pão. Por isso, o pão para torrar deve ser conservado, se possível, numa embalagem fechada.

### Torrar

- Não cubra o compartimento para torrar durante o funcionamento da torradeira. Existe perigo de incêndio! O aparelho pode sofrer danos irreparáveis!
- Utilize o temporizador eletrónico para definir a intensidade de tostagem de 1 a 6 e, em seguida, introduza o pão nas ranhuras da torradeira.
- Pressione a alavanca de funcionamento para baixo. A luz de controlo da tecla (Cancel) acende-se. O progresso é indicado no visor LED.
- Quando o grau de tostado pretendido é atingido, a torradeira desliga-se automaticamente e as fatias de pão sobem de novo.
- Este aparelho dispõe de uma função de elevação, que lhe permite retirar mais facilmente e com mais segurança as fatias de pão quentes do compartimento para torrar. Para isso, desloque a alavanca de funcionamento para cima.

### Interromper o processo (Tecla Cancel)

Caso pretenda interromper este processo, pressione a tecla de paragem Cancel. A torradeira desliga-se.

### Função de Aquecimento (Tecla Reheat)

A função de aquecimento permite-lhe aquecer o pão sem o torrar. Por exemplo, quando o pão torrado tiver arrefecido novamente. O pão é apenas aquecido brevemente.

- Introduza o pão e empurre a alavanca de funcionamento para baixo.



- Acione a tecla para a função de aquecimento (Reheat). A luz de controlo integrada na tecla para a função de aquecimento acende-se. O progresso é indicado no visor LED.
- A torradeira desliga-se automaticamente, a luz de controlo apaga e as fatias de pão sobem de novo.

### **Função Descongelamento (Tecla Defrost)**

Através da ativação da função de descongelamento (Tecla Defrost), pode descongelar o pão para torrar. Deste modo, a torradeira aquece o pão lentamente.

- Introduza o pão e pressione a alavanca de funcionamento para baixo.
- Prima a tecla para a função de descongelamento. A luz de controlo integrada na tecla para a função de descongelamento acende-se. O progresso é indicado no visor LED.
- A torradeira desliga-se automaticamente, a luz de controlo apaga e as fatias de pão sobem de novo.
- O pão é descongelado ou torrado conforme o grau de tostado ajustado.

### **Gaveta de recolha**

Ao torrar o pão, as migalhas que caem acumulam-se na gaveta de recolha. Para remover as migalhas, retire a gaveta de recolha.

## **Limpeza e conservação**

Antes de cada limpeza, retire a ficha elétrica da tomada e deixe a torradeira arrefecer.

Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos! O aparelho pode sofrer danos irreparáveis.

### **Aviso relativo a danos no aparelho!**

- Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos. Estes podem danificar a superfície do aparelho.
- Limpe a caixa com um pano seco ou ligeiramente humedecido.
- Em caso de sujidade profunda, aplique um detergente suave no pano.
- Esvazie regularmente a gaveta de migalhas para evitar perigo de incêndio

### **Armazenamento**

- Guarde a torradeira num local seco.
- Limpe a torradeira, como descrito no capítulo anterior.



- Enrole o cabo de alimentação em torno do dispositivo de enrolamento do cabo na parte debaixo da torradeira.

## **Características Técnicas**

Alimentação: ..... 220-240V~ 50/60Hz  
 Potência de consumo: ..... 800W (TO-08D.012A) / 1400W (TO-14D.013A)

## **Conformidade CE**

Este aparelho foi testado e produzido de acordo com todas as atuais diretivas relevantes da UE, tais como:

-  – Diretiva de Compatibilidade eletromagnética 2014/30/EU,
-  – Diretiva de Baixa tensão LVD 2014/35/EU,

– Diretiva RoHS e respetiva emenda EU 2015/863 e foi fabricado de acordo com as mais recentes normas de segurança.

A marcação CE atesta este produto com todas as diretivas relevantes.

## **Eliminação – Política ambiental**

### **Embalagem**



A embalagem é constituída por material inteiramente reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. Os materiais de embalagem (sacos de plástico, pedaços de poliestireno, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.

### **Eliminação**

**Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (CEE).**

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



Este símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode ser tratado como lixo doméstico. Pelo contrário, deve ser entregue no ponto de

recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

A eliminação deverá ser efetuada de acordo com as normas ambientais locais para a deposição de resíduos. Para obter informações mais detalhadas

sobre o tratamento, a recuperação e reciclagem deste produto, entre em contacto com o departamento local, o serviço de recolha de lixo ou a loja onde adquiriu o produto.

## Garantia

### Termos e Condições de garantia

1. O produto é garantido pelo período estipulado pela legislação onde é colocado no mercado, iniciando-se a partir da data de compra, contra defeitos de fabrico e/ou mão-de-obra. A falta de conformidade que se manifeste nesse prazo, presume-se existente à data da compra. Decorrido este prazo cabe ao cliente provar que a falta de conformidade já existia à data da entrega.
2. Se, durante o período de garantia, o produto apresentar qualquer defeito, em situação de utilização normal, o comprador deverá entrar em contacto com o estabelecimento vendedor e remeter o aparelho para o local por este indicado.
3. A garantia só é válida mediante a apresentação da fatura comprovativa da compra e do certificado de garantia preenchido (indicando a data de aquisição, o nome do revendedor, a referência do modelo, sendo ainda recomendada a indicação do número de série e número do lote).
4. O importador/vendedor reserva-se o direito de recusar assistência em garantia no caso de as referidas informações terem sido apagadas ou alteradas após a compra original do produto.
5. A responsabilidade do importador/vendedor inclui nomeadamente os custos da reparação e/ou substituição da unidade coberta pela garantia com a reserva do direito de substituir por um produto equivalente, nos casos em que não seja possível a sua reparação.
6. A garantia não é aplicável a problemas que não estejam diretamente relacionados com defeitos de material, conceção ou mão-de-obra.
7. Este produto é um eletrodoméstico e destina-se apenas a uso doméstico. A garantia perderá validade se o produto for usado para fins profissionais.
8. A garantia não cobre danos causados por uso incorreto, instalação incorreta, derramamento, fatores externos ou danos intencionais.
9. A garantia não cobre danos resultantes de quedas, uso de força excessiva, golpes, exposição a condições ambientais extremas ou deterioração causada pelo uso normal de peças plásticas ou teclados, bem como pelo uso de baterias diferentes das especificadas neste manual.
10. A garantia não cobre a instalação e programação por parte do revendedor. Em particular, não poderão ser aceites reclamação para instalação e programação gratuita por parte do revendedor.
11. A garantia não cobre deficiências que prejudicam de forma insignificante o funcionamento do aparelho. Outros custos, tais como a instalação, transporte e/ou deslocação de técnicos estão expressamente excluídos da garantia.
12. A aplicabilidade da garantia pressupõe que o aparelho seja enviado ao estabelecimento vendedor ou para o local por este indicado, completo e em embalagem bem protegida (se possível na sua embalagem original) e acompanhado da respetiva folha ou cartão de garantia, devidamente preenchida e da prova de compra.
13. Se após a verificação, se concluir que não existem motivos para a reclamação, ou que o produto não apresenta defeitos, os custos inerentes serão imputados ao cliente, estando o revendedor autorizado a cobrar esses custos ao cliente.
14. A garantia perderá validade, quando apresente sinais de que alguma pessoa não autorizada tenha tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
15. As reparações realizadas após o final do período de garantia estão sujeitas a custos
16. Esta garantia não afeta os seus direitos legais que possa ter como consumidor ao abrigo da legislação nacional aplicável que rege a compra de produtos onde o produto é vendido.

### 17. Período de Garantia:

**Países da União Europeia** - aplicam-se as Diretivas Europeias (EU) 2019/771 e (EU) 2019/770 relativa a certos aspetos dos contratos de compra e venda de bens móveis e transpostas para as legislações nacionais dos respetivos países.

**Outros países** - aplica-se a legislação nacional sobre os direitos do consumidor do respetivo país. Não existindo legislação oficial, a garantia será aplicada segundo o critério do importador que coloca o produto no mercado ou do estabelecimento vendedor.

# Español

## Estimado cliente

Gracias por elegir un producto HÆGER.

Los productos HÆGER están diseñados para el bienestar de los consumidores, haciendo hincapié en los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Estamos seguros de su satisfacción con la compra de este producto.

Suponemos que el usuario tiene conocimientos generales sobre el manejo de los aparatos eléctricos.

Lea con atención y, en su totalidad, las instrucciones de uso y seguridad y familiarícese con las funciones del aparato antes de la primera puesta en marcha. Conserve las instrucciones y entréguelas con el aparato si lo transfiriera a terceros.

## Uso conforme al previsto

Este aparato está previsto para el tueste de rebanadas de pan, panecillos y gofres en el uso casero. No está indicado para ser utilizado con otros productos alimentarios ni otros materiales, ni tampoco para el uso en campos comerciales ni industriales. Cualquier uso distinto o modificación no se considera conforme al previsto y puede entrañar riesgo de accidentes considerables.

## Importantes instrucciones de seguridad

Cuando use aparatos eléctricos, precauciones básicas de seguridad deben ser seguidas, incluyendo los siguientes:

- Lea atentamente estas instrucciones.
- El aparato está destinado sólo a un uso doméstico, no se debe emplear para uso industrial o profesional.
- **Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, sin son supervisados o instruidos en el uso**

**del aparato de forma segura y entienden los riesgos implicados. Los niños no pueden jugar con el aparato. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión.**

- **Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.**



### Para evitar el peligro de muerte por descarga eléctrica

- No introduzca nunca cubiertos u otros objetos metálicos en los compartimentos para tostar.
- **Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.**
- Preste atención a que el cable de red no se moje ni humedezca cuando está funcionando. Tiéndalo de modo que no pueda ser aplastado o dañado de forma alguna.
- En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- Después del uso extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe, para evitar una reconexión involuntaria.



### Para evitar un peligro de incendio y de lesiones

- Los componentes del aparato se calientan durante el funcionamiento del mismo. Por lo tanto, toque sólo los elementos de operación.

- ¡El producto que se va a tostar puede arder! Por ello, no coloque el aparato nunca cerca ni bajo objetos inflamables, especialmente no lo coloque bajo cortinas ni armarios colgantes.
- No se debe utilizar el aparato cerca de materiales inflamables.
- No cubra la tostadora mientras esté en funcionamiento.
- Utilice el aparato solamente sobre una superficie estable, antideslizante y plana.
- No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.
- Antes de utilizar el aparato desenrolle totalmente el cable de red del enrolla cables.

## Instrucciones de uso

### Colocación

- Desenrolle el cable del enrolla cables, en la parte inferior del aparato.
- Pase el cable por una de las dos guías del cable situadas en la parte inferior del aparato. Así evitará que se pueda pillar durante el funcionamiento.
- Coloque la tostadora sobre una superficie seca y recta.

### Antes de tener en uso

Ponga la tostadora en funcionamiento sin pan en la posición máxima al menos cinco veces.

### **Por favor tenga en cuenta la siguiente información:**

- La tecla de mando encaja sólo estando el cable de alimentación conectado.
- En el primer uso es posible que se produzca un ligero olor (también puede generarse un poco de humo). Esto es normal y cesa al poco tiempo. Procure que haya suficiente ventilación.

### Ajustar el grado de tueste

El nivel de tostado deseado, de "claro" (1) a "oscuro" (6) puede ajustarse infinitamente con el regulador de tostado del temporizador electrónico.

Tenga en cuenta, que, según la carga de la tostadora, ¡el grado de tueste puede variar aun manteniendo el mismo ajuste en el regulador de

intensidad de tueste! Cuantas menos tostadas introduzca, mayor será su grado de tueste. Por lo tanto, ajuste el regulador de intensidad de tueste siempre en un nivel algo inferior si la carga es escasa.

### Consejos sobre el uso

- Tueste el pan moreno a un grado de tueste mayor que el pan blanco. El pan duro y seco se tuesta más rápido que el fresco.
- No utilice rebanadas demasiado grandes ni gruesas, pues se atascan fácilmente.
- En caso de averías o para realizar trabajos de limpieza, saque la clavija de red de la base de enchufe. ¡Riesgo por descarga eléctrica!
- Para sacar las rebanadas de pan atascadas utilice una varilla de madera sin punta (p. ej. el mango de un pincel). Al hacerlo no toque las resistencias.
- Las diferencias entre los tipos de pan, así como la humedad y el espesor de cada rebanada, influyen sobre el tueste del pan. Por este motivo se debe conservar el pan si es posible en un envase cerrado.

### Tueste

- ¡No cubra el compartimento para tostar durante el funcionamiento de la tostadora! ¡Existe riesgo de incendio! ¡Esto podría estropear el aparato de forma irreparable!
- Utilice el temporizador electrónico para ajustar la intensidad de tostado en el rango de 1 a 6 y, a continuación, introduzca el pan en las ranuras del tostador.
- Pulse la manilla de operación. El piloto integrado en la tecla de parada se ilumina. El progreso se indica en la pantalla LED.
- Una vez alcanzado el grado de tueste deseado, la tostadora se apaga automáticamente y las rebanadas de pan salen de nuevo hacia arriba.
- Este aparato dispone de una función elevadora gracias a la que puede retirar de forma sencilla y segura las rebanadas de pan calientes del compartimento para tostar. Para ello deslice la manilla de operación hacia arriba.

### Interrumpir el proceso (Tecla Cancel)

Si desea interrumpir el proceso de tostado, pulse la tecla de parada. La tostadora se apaga.

## **Función de calentar (Tecla Reheat)**

La función de calentar le permite calentar el pan sin dorarlo. Por ejemplo, si se ha enfriado el pan ya tostado. El pan se calienta sólo brevemente.

- Introduzca el pan y pulse la manilla de operación hacia abajo.
- Accione la tecla correspondiente a la función de calentar. El piloto integrado en la tecla para la función de calentar se ilumina. El progreso se indica en la pantalla LED.
- La tostadora se apaga automáticamente, el piloto se apaga y las rebanadas de pan salen de nuevo hacia arriba.

## **Función de descongelar (Tecla Defrost)**

Accionando la función de descongelar se puede también descongelar el pan congelado. Para ello, la tostadora calienta el pan lentamente.

- Introduzca el pan y pulse la manilla de operación hacia abajo.
- Accione la tecla correspondiente a la función de descongelar t. El piloto integrado en la tecla para la función de calentar se ilumina. El progreso se indica en la pantalla LED.
- La tostadora se apaga automáticamente, el piloto se apaga y las rebanadas de pan salen de nuevo hacia arriba.
- Según el grado de tueste ajustado se descongelará o dorará el pan.

## **Compartimento para migas**

Durante el tueste se acumulan las migas desprendidas en el compartimento para migas. Para retirar las migas extraiga el compartimento para migas lateralmente.

## **Limpieza y Cuidado**

- Antes de la limpieza retire la clavija de red de la tostadora y deje que se enfríe.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos. ¡Esto podría estropear el aparato de forma irreparable!

## **¡Advertencia de daños en el aparato!**

- No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos. Dichas sustancias corroen la superficie del aparato.
- Limpie la carcasa con un paño seco o un trapo ligeramente humedecido.
- En caso de suciedad endurecida, añada al paño un detergente suave.

- Para evitar el riesgo de incendio, vacíe la bandeja recogemigas a intervalos regulares.

## **Conservación**

- Guarde la tostadora en un lugar seco.
- Limpie la tostadora como se describe en el capítulo anterior.
- Desenrolle el cable de red del enrolla cables, en la parte inferior de la tostadora.


## **Características técnicas**

Alimentación: ..... 220-240V~ 50/60Hz

Consumo de potencia:..... 800W (TO-08D.012A) / 1400W (TO-14D.013A)

## **Conformidad CE**

Este producto ha sido probado y producido de acuerdo con las normativas actuales y pertinentes, tales como:


-  - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU,
- Directiva de baja tensión Directiva (LVD) 2014/35/EU,

- Directiva RoHS y su modificación EU 2015/863, y ha sido construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

La marca CE certifica este producto con todas las directivas relevantes relacionadas.

## **Disposición – La política ambiental**


### **Embalaje**

 El material de embalaje es totalmente reciclable, como lo indica el símbolo correspondiente. Para su eliminación, respete las normas locales. No deje el material de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños; puede ser peligroso.

### **Eliminación**

**Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/EU del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).**

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

 Este símbolo en el producto o en los documentos que acompañan el producto, indica que este aparato no puede ser tratado como residuos

domésticos. Es su lugar se debe entregar al punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Para eliminación debe realizarse de conformidad con las normas medioambientales para eliminación de residuos. Entrégalo a un vertedero

autorizado, no lo deje ni siquiera por unos días, ya que es potencialmente peligroso para los niños.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, su servicio de desechos del hogar o la tienda donde adquirió el producto.

## Garantía

### Términos y condiciones de la garantía

1. El producto está garantizado por el período estipulado por la legislación donde se comercializa, a partir de la fecha de compra, contra defectos de fabricación y/o mano de obra. La falta de conformidad que se manifieste dentro de este plazo, presume que existe en la fecha de compra. Después de este período, corresponde al cliente demostrar que la falta de conformidad ya existía en el momento de la entrega.
2. Si, durante el periodo de garantía, el producto es defectuoso en uso normal, el comprador debe ponerse en contacto con el establecimiento vendedor y enviar el electrodoméstico al lugar indicado por el vendedor.
3. La garantía solo es válida previa presentación de la factura que acredite la compra y el certificado de garantía completado (indicando la fecha de compra, el nombre del distribuidor, la referencia del modelo, y también se recomienda indicar el número de serie y el número de lote).
4. El importador / vendedor se reserva el derecho de rechazar la asistencia de garantía en caso de que dicha información haya sido eliminada o alterada después de la compra original del producto.
5. La responsabilidad del importador/vendedor incluirá, entre otras cosas, los costes de reparación y/o sustitución de la unidad cubierta por la garantía con la reserva del derecho a sustituirla por un producto equivalente, cuando no sea posible repararla.
6. La garantía no se aplica a problemas que no estén directamente relacionados con defectos de material, diseño o mano de obra.
7. Este producto es un electrodoméstico y está destinado solo para uso doméstico. La garantía se anula si el producto se utiliza con fines profesionales.
8. La garantía no cubre los daños causados por mal uso, instalación inadecuada, derrames, factores externos o daños intencionales.
9. La garantía no cubre los daños resultantes de caídas, uso de fuerza excesiva, golpes, exposición a condiciones ambientales extremas o deterioro causado por el uso normal de piezas de plástico o teclados, así como el uso de baterías distintas a las especificadas en este manual.
10. La garantía no cubre la instalación y programación por parte del distribuidor. En particular, no se aceptará ninguna reclamación de instalación y programación gratuita por parte del revendedor.
11. La garantía no cubre deficiencias que perjudiquen insignificadamente el funcionamiento del aparato. Otros costes, como la instalación, el transporte y el desplazamiento del técnico están expresamente excluidos de la garantía.
12. La aplicabilidad de la garantía presupone que el aparato sea enviado al establecimiento vendedor o al lugar indicado por éste, completo y en un embalaje bien protegido (si es posible en su embalaje original) y acompañado de la respectiva hoja o tarjeta de garantía, debidamente cumplimentado y comprobante de compra.
13. Si después de la verificación, se descubre que no hay razones para la reclamación, o que el producto no es defectuoso, los costos inherentes se imputarán al cliente, y el distribuidor está autorizado a cobrar esos costos al cliente.
14. La garantía quedará anulada cuando presente indicios de que una persona no autorizada ha intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustitución de piezas en el aparato.
15. Las reparaciones realizadas una vez finalizado el período de garantía incurrir en costes.
16. Esta garantía no afecta a sus derechos legales que pueda tener como consumidor en virtud de la legislación nacional aplicable que rige la compra de productos donde se vende el producto.

#### 17. Período de garantía:

**Países de la Unión Europea** - Las Directivas Europeas (UE) 2019/771 y (UE) 2019/770 se aplican a ciertos aspectos de los contratos de compraventa de bienes muebles y se transponen a las legislaciones nacionales de sus países.

**Otros países:** se aplica la legislación nacional sobre los derechos de los consumidores en su país. En caso de que no exista legislación oficial, la garantía se aplicará a discreción del importador que introduzca el producto en el mercado o del establecimiento vendedor.

# Français

## Cher Client

Merci d'avoir choisi un produit HÆGER.

Les produits HÆGER sont conçus pour le bien-être du consommateur, en insistant sur les plus hauts standards de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous sommes certains de leur satisfaction à l'achat de ce produit.

Nous supposons que l'utilisateur détient des connaissances générales sur l'emploi des appareils électroménagers.

Avant la première mise en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les instructions de sécurité et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil. Conservez le présent mode d'emploi et le cas échéant, transmettez-le à des tiers.

## Usage conforme

Cet appareil est prévu pour faire griller des tranches de pain, des petits pains et des toasts dans le cadre d'un usage domestique. Il n'est pas prévu pour l'utilisation avec d'autres denrées alimentaires ou matériaux ni pour l'usage dans le cadre d'applications commerciales et industrielles. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte d'importants risques d'accident.

## Consignes de sécurité importantes

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions élémentaires de sécurité doivent toujours être suivies, dont les suivantes :

- Lisez attentivement ces instructions.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique, il ne doit pas être affecté à un usage industriel ou professionnel.
- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel ou mental voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en**

**cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont sous surveillance.**

- **Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.**



**Afin d'éviter tout danger de mort par électrocution**

- N'introduisez jamais de couverts ou d'autres objets métalliques dans la fente du grille-pain.
- **Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.**
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais humide ou mouillé lorsque l'appareil est en marche. Disposez le cordon de manière à éviter qu'il ne soit endommagé ou coincé.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par un technicien spécialisé ou par le service clientèle afin d'éviter tout danger.
- Après utilisation, débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur pour éviter tout déclenchement par inadvertance.



**Pour éviter les risques d'accident et d'incendie**

- Les pièces de l'appareil peuvent chauffer en cours d'utilisation. Pour cette raison, ne touchez que les éléments de réglage.

- Les aliments à griller peuvent s'enflammer ! Ne posez jamais l'appareil à proximité ou sous des objets inflammables, tout particulièrement pas sous des rideaux ou des armoires suspendues.
- Il est absolument interdit d'utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- Ne recouvrez jamais le grille-pain lorsqu'il est en marche.
- Exploitez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable et antidérapante.
- **L'appareil n'est pas destiné à fonctionner avec un dispositif de programmation externe ou un système de télécommande indépendant.**
- Déroulez le cordon d'alimentation dans son intégralité du rangement du cordon, avant d'utiliser l'appareil.

## Instructions pour l'utilisation

### Placement

- Déroulez le cordon d'alimentation du rangement situé sur le dessous de l'appareil.
- Achenez le câble à travers l'un des deux cheminements du câble en bas de l'appareil. Ceci évite qu'il ne soit coincé en cours d'opération.
- Installez le grille-pain sur une surface plane et antidérapante.

### Avant de prendre de l'utilisation

Le grille-pain doit être opéré sans toast au moins cinq fois à intensité maximale.

#### **Veillez noter :**

- Le coulisseau est enclenché uniquement lorsque le cordon d'alimentation est raccordé.
- Lors de la première utilisation, une légère odeur peut se dégager (voire même un peu de fumée). Ce phénomène est normal et s'estompe rapidement. Veuillez à assurer une aération suffisante.

### Régler le degré de dorage

Le niveau de brunissement souhaité, de "léger" (1) à "foncé" (6), peut être réglé en continu à l'aide du régulateur de brunissement de l'électronique du temps de grillage.

Veillez noter qu'en fonction de la charge du grille-pain, le degré de dorage varie même lorsque le réglage du régulateur de dorage reste le même !

Moins vous insérez de tranches de toast, plus élevé sera le degré de dorage. Voilà pourquoi nous vous recommandons de baisser quelque peu le régulateur de dorage en cas de charge moindre.

### Conseils sur l'utilisation

- Pour griller du pain bis, choisissez un degré de dorage plus élevé que pour le pain blanc. Du pain qui a été acheté au plus tôt la veille dore plus rapidement que du pain frais.
- N'utilisez pas de tranches trop grandes ou trop épaisses, dans la mesure où elles peuvent facilement se coincer.
- En cas de défaillances ou lors du nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur. Danger d'électrocution !
- Retirez les tranches de pain coincées avec une tige en bois non pointue (par ex. un pinceau). Ne touchez pas les éléments chauffants.
- Les différences au niveau de la variété de pain, de l'humidité et de l'épaisseur des différentes tranches ont une incidence sur le degré de dorage du toast. Voilà pourquoi les tranches de toast devraient dans la mesure du possible être conservées dans un conteneur fermé.

### Faire griller du pain

- Lorsque le grille-pain est en marche, ne recouvrez pas la fente du grille-pain. Il y a un risque d'incendie ! L'appareil risque alors d'être endommagé de manière irréparable.
- Utilisez la minuterie électronique pour régler l'intensité du grillage sur une plage de 1 à 6, puis insérez le pain dans les fentes du grille-pain.
- Appuyez sur le levier de commande vers le bas. Le voyant de la touche (Annuler) s'allume. La progression est indiquée sur l'affichage LED.
- Lorsque le degré de brunissement souhaité est atteint, le grille-pain s'éteint automatiquement et les tranches sont éjectées vers le haut.
- Cet appareil dispose d'une fonction de levage qui vous permet de prélever facilement et à coup sûr les tranches de pain chaudes de la fente. Pour ce faire, faites glisser le coulisseau vers le haut.

### Interrompre le processus (Touche Cancel)

Si vous souhaitez interrompre le processus de grillage, appuyez sur la touche d'arrêt. Le grille-pain s'éteint.

### Fonction de réchauffement (Touche Reheat)

La fonction de réchauffement vous permet de réchauffer le pain sans le dorer. Par exemple



lorsque du pain grillé est à nouveau refroidi. Le pain est uniquement réchauffé sur une courte période.

- Insérez le pain et poussez le coulisseau vers le bas.
- Actionnez la touche pour la fonction de réchauffement. Le témoin lumineux intégré dans la touche pour la fonction de réchauffement s'allume. La progression est indiquée sur l'affichage LED.
- Le grille-pain s'éteint automatiquement, le témoin lumineux s'éteint et les tranches de pain remontent à la surface.

### **Fonction de décongélation (Touche Defrog)**

En actionnant la touche de décongélation, vous pouvez également décongeler des tranches de pain congelées. Avec cette fonction, le grille-pain réchauffe lentement le pain.

- Insérez le pain et poussez le coulisseau vers le bas.
- Actionnez la touche pour la fonction de décongélation. Le témoin lumineux intégré dans la touche pour la fonction de décongélation s'allume. La progression est indiquée sur l'affichage LED.
- Le grille-pain s'éteint automatiquement, le témoin lumineux s'éteint et les tranches de pain remontent à la surface. Le pain est décongelé ou doré selon le degré de dorage réglé.

### **Tiroir ramasse-miettes**

Lors du grillage, les miettes tombent dans le tiroir ramasse-miettes. Pour éliminer les miettes, retirez le tiroir ramasse-miettes en le retirant par le côté.

### **Nettoyage et entretien**

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise et laissez refroidir le grille-pain.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides. L'appareil risque d'être endommagé de manière irréparable.

### **Mise en garde contre les dégâts sur l'appareil !**

- N'utilisez pas de produit de nettoyage abrasif ou agressif. Cela attaque la surface de l'appareil.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec ou légèrement humidifié.
- En cas de taches tenaces, appliquez un produit de nettoyage doux sur le chiffon.

- Videz le tiroir ramasse-miettes i, à intervalles réguliers, afin d'éviter tout risque d'incendie.

### **Rangement**


- Conservez le grille-pain dans un endroit sec.
- Nettoyez l'appareil comme décrit dans le chapitre antérieur.
- Enroulez le cordon d'alimentation autour du rangement sur le dessous du grille-pain.

### **Caractéristiques Techniques**

Tension nominale : ..... 220-240V~ 50/60Hz  
Puissance absorbée : ..... 800W (TO-08D.012A) / 1400W (TO-14D.013A)

### **Conformité CE**

Ce produit a été testé et produit selon toutes les directives européennes actuelles applicables, tels que :

-  - La compatibilité électromagnétique Directive 2014/30/EU,  
- Directive Basse Tension Directive (LVD) 2014/35/EU,

- Directive RoHS avec ses modifications EU 2015/863,

et a été construit en conformité avec les dernières normes de sécurité.

Le marquage CE atteste ce produit à toutes les directives relevant.

### **Élimination – La politique environnementale**

#### **Emballage**



L'emballage est entièrement recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants, car ils constituent une source potentielle de danger.

#### **Mise au rebut**

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute

conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Ce symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

L'élimination doit être effectuée conformément aux règlements environnementaux locaux pour l'élimination des déchets. Pour des informations plus détaillées sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, s'il vous plaît contacter votre bureau compétent de votre commune, votre service d'élimination des déchets ménagers ou directement à votre revendeur où vous avez acheté le produit.

## Garantie

### Termes et conditions de la garantie

1. Le produit est garanti pour la période stipulée par la législation où il est mis sur le marché, à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication et/ou de main d'œuvre. Le défaut de conformité manifesté dans ce délai est présumé exister à la date d'achat. Passé ce délai, il appartient au client de prouver que le défaut de conformité existait déjà au moment de la livraison.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit est défectueux en utilisation normale, l'acheteur doit contacter l'établissement de vente et envoyer l'appareil à l'endroit indiqué par le vendeur.
3. La garantie n'est valable que sur présentation de la facture prouvant l'achat et du certificat de garantie complété (indiquant la date d'achat, le nom du revendeur, la référence du modèle, et il est également recommandé d'indiquer le numéro de série et le numéro de lot).
4. L'importateur/vendeur se réserve le droit de refuser l'assistance de garantie dans le cas où ces informations ont été supprimées ou modifiées après l'achat initial du produit.
5. La responsabilité de l'importateur/vendeur comprend, entre autres, les frais de réparation et/ou de remplacement de l'unité couverte par la garantie avec la réserve du droit de la remplacer par un produit équivalent, lorsqu'il n'est pas possible de la réparer.
6. La garantie ne s'applique pas aux problèmes qui ne sont pas directement liés à des défauts de matériau, de conception ou de fabrication.
7. Ce produit est un appareil et est destiné à un usage domestique uniquement. La garantie expirera si le produit est utilisé à des fins professionnelles.
8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une mauvaise installation, un déversement, des facteurs externes ou des dommages intentionnels.
9. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de chutes, de l'utilisation d'une force excessive, des coups, de l'exposition à des conditions environnementales extrêmes ou de la détérioration causée par l'utilisation normale de pièces en plastique ou de claviers, ainsi que l'utilisation de batteries autres que celles spécifiées dans ce manuel.
10. La garantie ne couvre pas l'installation et la programmation par le concessionnaire. En particulier, aucune réclamation pour l'installation et la programmation gratuite par le revendeur ne peut être acceptée.
11. La garantie ne couvre pas les défauts qui nuisent de manière insignifiante au fonctionnement de l'appareil. Les autres frais, tels que l'installation, le transport et le déplacement du technicien sont expressément exclus de la garantie.
12. L'applicabilité de la garantie suppose que l'appareil soit envoyé à l'établissement du vendeur ou à l'endroit indiqué par celui-ci, complet et dans un emballage bien protégé (si possible dans son emballage d'origine) et accompagné de la feuille ou de la carte de garantie respective, dûment rempli et d'une preuve d'achat.
13. Si, après vérification, il s'avère qu'il n'y a aucune raison pour la réclamation, ou que le produit n'est pas défectueux, les coûts inhérents seront imputés au client, et le revendeur est autorisé à facturer ces coûts au client.
14. La garantie sera annulée lorsqu'elle montre des signes qu'une personne non autorisée a tenté d'effectuer des réparations, des modifications ou le remplacement de pièces sur l'appareil.
15. Les réparations effectuées après la fin de la période de garantie sont soumises à des frais.
16. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux que vous pouvez avoir en tant que consommateur en vertu de la législation nationale applicable régissant l'achat de produits lorsque le produit est vendu.
17. **Période de garantie :**

**Pays de l'Union Européenne** - Les directives européennes (UE) 2019/771 et (UE) 2019/770 s'appliquent à certains aspects des contrats d'achat et de vente de biens meubles et transposées dans les législations nationales de leurs pays.

**Autres pays** - la législation nationale sur les droits des consommateurs dans leur pays s'applique. En l'absence de législation officielle, la garantie est appliquée à la discrétion de l'importateur qui met le produit sur le marché ou de l'établissement du vendeur.

## Ελληνικά

### Αγαπητέ πελάτη

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν HÆGER.

Τα προϊόντα HÆGER έχουν δημιουργηθεί για να σκέφτονται την ευημερία του καταναλωτή που προτιμούν υψηλά πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και ανάρθεσης. Είμαστε σίγουροι ότι θα είστε ευχαριστημένοι με αυτήν τη συσκευή. Υποθέτουμε ότι ο χρήστης είναι εξοικειωμένος με τις συνήθειες διαδικασίες χειρισμού οικιακών συσκευών.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά και διεξοδικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις συμβουλές ασφαλείας, εξοικειώνοντας πλήρως τη συσκευή. Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά και διαβιβάστε τις σε όποιον μπορεί να χρησιμοποιήσει τη συσκευή σε μελλοντική ημερομηνία.

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για το φρύξη φέτες ψωμιού, ρολών και βάφλες σε οικιακά περιβάλλοντα. Δεν προορίζεται για χρήση με άλλα τρόφιμα, άλλα υλικά ή για χρήση σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Όλες οι άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις θεωρούνται αντίθετες προς τις οδηγίες λειτουργίας και φέρουν μαζί τους πραγματικό κίνδυνο σοβαρών ατυχημάτων.

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλούς ασφάλειας

Κατά τη χρήση της ηλεκτρικής συσκευής, πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά

ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση του χρήστη δεν πραγματοποιούνται από παιδιά εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και εποπτεύονται.

- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.



### Για την αποφυγή δυνητικά θανατηφόρων ηλεκτροπληξίας

- Μην εισάγετε ποτέ μαχαιροπίρουνα ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα στις σχισμές της φρυγανιέρας.
- Για να προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν βραχεί ή υγρανθεί ποτέ κατά τη λειτουργία. Τοποθετήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην στερεωθεί ή να υποστεί άλλη ζημιά.
- Φροντίστε για ελαττωματικά βύσματα ρεύματος ή/και καλώδια που θα αντικατασταθούν αμέσως από

εξειδικευμένους τεχνικούς ή το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών μας.

- Μετά τη χρήση, να αφαιρείτε πάντα το φιλς από την πρίζα, αυτό αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.



### **Για να αποφύγετε τους**

#### **κινδύνους πυρκαγιάς ή τραυματισμού:**

- Η συσκευή μπορεί να ζεσταθεί όταν χρησιμοποιείται. Επομένως, αγγίξτε μόνο τα λειτουργικά στοιχεία.
- Τα προϊόντα αρτοποιίας μπορούν να καούν! Ως εκ τούτου, δεν πρέπει ποτέ να εντοπίσετε τη συσκευή κοντά ή κάτω από εύφλεκτα αντικείμενα, ειδικά όχι κάτω από κουρτίνες ή αιωρούμενα ντουλάπια.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτο υλικό.
- Μην καλύπτετε ποτέ την φρυγανιέρα όταν χρησιμοποιείται.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε σταθερή, μη ολισθηρή και επίπεδη επιφάνεια.
- **Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό διακόπτη χρονισμού ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού για τη λειτουργία της συσκευής.**
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας από το περιτύλιγμα καλωδίων πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

### **Οδηγίες χρήσης**

#### **Τοποθέτηση**

- Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας από το περιτύλιγμα του τηλεφερικού στην κάτω πλευρά της συσκευής.
- Περάστε το καλώδιο μέσω ενός από τους δύο οδηγούς καλωδίων στην κάτω πλευρά της συσκευής. Αυτό θα αποτρέψει το μπλοκάρισμα κατά τη χρήση.
- Τοποθετήστε τη φρυγανιέρα σε στεγνή και επίπεδη επιφάνεια.

#### **Πριν από τη χρήση**

Ζεσταίνετε τη συσκευή τουλάχιστον πέντε φορές στη μέγιστη ρύθμιση χωρίς την εισαγωγή κομματιών ψωμιού.

#### **Παρακαλείστε να σημειώσετε:**

- Το κουμπί λειτουργίας ενεργοποιείται μόνο όταν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο σε πρίζα ρεύματος.
- Με την πρώτη χρήση μπορεί να προκύψει μια ελαφριά μυρωδιά (είναι επίσης δυνατή η ελάχιστη ανάπτυξη καπνού). Αυτό είναι φυσιολογικό και διαλύεται μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Παρέχετε επαρκή αερισμό.

#### **Ρύθμιση του επιπέδου ροδασμού**

Το επιθυμητό επίπεδο ροδίσματος, από το "ελαφρύ" (1) έως το "σκούρο" (6) μπορεί να ρυθμιστεί απεριόριστα με τον ρυθμιστή ροδίσματος του ηλεκτρονικού χρόνου φρυγανίσματος.

Σημειώστε ότι, με την επιφύλαξη της ζήτησης που γίνεται στην φρυγανιέρα, το επίπεδο του καφέ μπορεί να ποικίλει κάπως με μια αδιάλειψη ρύθμιση του ρυθμιστή καφέ! Όσο μικρότερος είναι ο αριθμός των τεμαχίων που εισάγονται, τόσο υψηλότερο είναι το επίπεδο καφέ. Έτσι, εάν δεν σκοπεύετε να φρυγανίσετε πολλές φέτες, προσαρμόστε πάντα τον ρυθμιστή καφέ λίγο χαμηλότερα.

#### **Συμβουλές σχετικά με τη χρήση**

- Τοστ ψωμί μικτού αλευριού σε υψηλότερα επίπεδα ροδίσματος από το λευκό ψωμί. Ώριμο, ξηρό ψωμί καφέ πιο γρήγορα από το φρέσκο ψωμί.
- Αποφύγετε τη χρήση κομματιών που είναι πολύ μεγάλες ή πολύ χοντρές, καθώς αυτές μπορούν εύκολα να μπλοκαριστούν στη συσκευή.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας και κατά τον καθαρισμό της συσκευής, αφαιρέστε το φιλς από την πρίζα. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Χαλαρώστε τις μπλοκαρισμένες φέτες ψωμιού με ένα αμβλύ ξύλινο αντικείμενο (π.χ. ξύλινη σπάτουλα ή κουτάλι). ΜΗΝ αγγίζετε τα στοιχεία του θερμαντήρα.
- Οι διαφορές στα είδη ψωμιού, η υγρασία και το πάχος των μεμονωμένων κομματιών επηρεάζουν το μαύρισμα του τοστ. Ως εκ τούτου, το ψωμί για φρυγανιές πρέπει να φυλάσσεται σε σφραγισμένη συσκευασία μέχρι να απαιτηθεί.

## Ψήσιμο

- ΠΟΤΕ μην καλύπτετε τις σχισμές της φρυγανιέρας κατά τη λειτουργία της φρυγανιέρας! Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς! Η συσκευή μπορεί να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά!
- Χρησιμοποιήστε τον ηλεκτρονικό χρονοδιακόπτη για να ρυθμίσετε την ένταση φρυγανίσματος στο εύρος από 1 έως 6 και στη συνέχεια τοποθετήστε το ψωμί στις υποδοχές της τοστιέρας.
- Πατήστε το κουμπί λειτουργίας προς τα κάτω. Η λυχνία ελέγχου που είναι ενσωματωμένη στο κουμπί Ακύρωση ανάβει. Η πρόοδος θα υποδειχθεί με χρονόμετρο αντίστροφης μέτρησης LED.
- Όταν επιτευχθεί το επιθυμητό επίπεδο ροδίσματος, η φρυγανιέρα σβήνει αυτόματα και οι φέτες εκτινάσσονται στην κορυφή.
- Αυτή η συσκευή έχει λειτουργία ανύψωσης, γεγονός που καθιστά ευκολότερη και ασφαλέστερη τη λήψη των ζεστών κομματιών τoστ από τις υποδοχές της φρυγανιέρας. Για αυτό, σύρετε τη λαβή του τελεστή προς τα πάνω.

## Διακοπή της διαδικασίας φρυγανισμού (κουμπί CANCEL)

Αν θέλετε να διακόψετε τη διαδικασία τoστ, πατήστε το κουμπί Ακύρωση. Η τοστιέρα σβήνει μόνη της.

## Λειτουργία θέρμανσης (κουμπί

### REHEAT)

Η λειτουργία θέρμανσης σας επιτρέπει να ζεστανετε το ψωμί χωρίς να το ροδίσετε. Για παράδειγμα, τoστ που έχει κρυώσει. Το ψωμί θερμαίνεται μόνο για λίγο.

- Τοποθετήστε το ψωμί και πιέστε τη λαβή λειτουργίας προς τα κάτω.
- Ενεργοποιήστε το κουμπί για τη λειτουργία θέρμανσης. Η λυχνία ελέγχου που είναι ενσωματωμένη στο κουμπί για τη λειτουργία θέρμανσης λάμπει. Η πρόοδος θα υποδειχθεί με χρονόμετρο αντίστροφης μέτρησης LED.
- Η φρυγανιέρα σβήνει αυτόματα, η λυχνία ελέγχου σβήνει και οι φέτες ψωμιού εκτινάσσονται.

## Λειτουργία απόψυξης (κουμπί

### DEFROST)

Μέσω της ενεργοποίησης της λειτουργίας απόψυξης μπορεί επίσης να ξεπαγώσει το κατεψυγμένο ψωμί. Με αυτό, η φρυγανιέρα θερμαίνει αργά το ψωμί.

- Τοποθετήστε το ψωμί και πιέστε τη λαβή λειτουργίας προς τα κάτω.
- Ενεργοποιήστε το κουμπί για τη λειτουργία απόψυξης. Η λυχνία ελέγχου που είναι ενσωματωμένη στο κουμπί για τη λειτουργία απόψυξης λάμπει. Η πρόοδος θα υποδειχθεί με χρονόμετρο αντίστροφης μέτρησης LED.
- Η φρυγανιέρα σβήνει αυτόματα, η λυχνία ελέγχου σβήνει και οι φέτες ψωμιού εκτινάσσονται. Ανάλογα με τη ρύθμιση του επιπέδου καφέ, το ψωμί είτε ξεπαγώνει είτε ροδίζει.

## Δίσκος ψίχουλου

Κατά τη φρυγάνισμα, τα ψίχουλα που πέφτουν από το ψωμί συλλέγονται στο δίσκο ψίχουλων. Για να το αδειάσετε, απλώς τραβήξτε το δίσκο ψίχουλων προς τα έξω.

## **Καθαρισμός και φροντίδα**

Πριν τον καθαρισμό, αφαιρέστε το φιν από την πρίζα και αφήστε την τοστιέρα να κρυώσει. Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Η συσκευή μπορεί επίσης να υποστεί ανεπανόρθωτη ζημιά!

## Προειδοποίηση για ζημιά στη συσκευή!

Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά καθαριστικά. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στις ανώτερες επιφάνειες της συσκευής.

- Καθαρίστε το περίβλημα της συσκευής μόνο με ένα στεγνό ή ελαφρώς υγρό πανί.
- Σε περίπτωση επίμονου λερώματος, χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό στο πανί.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, αδειάστε το δίσκο ψίχουλου σε τακτά χρονικά διαστήματα.

## Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε την φρυγανιέρα σε δροσερό και ξηρό μέρος.
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο προηγούμενο κεφάλαιο.

- Τυλίξετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το συγκρατητή καλωδίων στην κάτω πλευρά της φρυγανιέρας.

## **Τεχνικά χαρακτηριστικά:**

Τάση ηλεκτρικού ρεύματος: ...220-240V~ 50/60Hz  
Κατανάλωση δύναμης: .....800W (TO-08D.012A) /  
1400W (TO-14D.013A)

## **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Αυτό το προϊόν έχει δοκιμαστεί και παραχθεί σύμφωνα με όλες τις σχετικές τρέχουσες κατευθυντήριες γραμμές CE, όπως:

- οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ,
- Οδηγία για τη χαμηλή τάση (LVD) οδηγία 2014/35/ΕΕ,

- RoHS με τις τροποποιήσεις της οδηγίας 2011/65/ΕΕ και (ΕΕ)2015/863,

και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους πιο πρόσφατους κανονισμούς ασφαλείας.

Το σήμα CE πιστοποιεί αυτό το προϊόν με όλες τις σχετικές οδηγίες.

## **Διάθεση – Περιβαλλοντική πολιτική**

### **Συσκευασία**



Το υλικό συσκευασίας είναι πλήρως ανακυκλώσιμο και επισημαίνεται με το σύμβολο ανακύκλωσης. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς για κατάργηση. Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας (πλαστικές σακούλες, μέρη πολυστερίνης κ.λπ.) μακριά από παιδιά, καθώς είναι δυνητικά επικίνδυνα.

### **Διάθεση**

Η συσκευή αυτή επισημαίνεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Διασφαλίζοντας ότι αυτό το προϊόν απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες διαφορετικά θα μπορούσαν να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό αποβλήτων αυτού του προϊόντος.



Αυτό το σύμβολο στο προϊόν ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί ως οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, παραδίδεται στο εφαρμοστέο σημείο συλλογής για την

ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Η διάθεση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς για τη διάθεση των αποβλήτων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το τοπικό γραφείο της πόλης, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

### **Επαφή στην Ελλάδα:**

#### **KAPA EMPORIO**

**Καραγιαννοπούλου 32**, Τηλ. +302341024654  
61100 Κιλκίς, Ελλάδα Fax +302341025735  
Email: [info@kapaemporio.gr](mailto:info@kapaemporio.gr)  
<https://kapaemporio.gr>

## Όροι και Προϋποθέσεις Εγγύησης

1. Το προϊόν είναι εγγυημένο για την περίοδο που ορίζεται από τη νομοθεσία στην οποία διατίθεται στην αγορά, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αγοράς, έναντι κατασκευαστικών ελαττωμάτων ή/και κατασκευής. Η έλλειψη συμμόρφωσης που εκδηλώνεται κατά την περίοδο αυτή τεκμαίρεται ότι υφίσταται κατά την ημερομηνία αγοράς. Μετά από αυτή την περίοδο, εναπόκειται στον πελάτη να αποδείξει ότι η έλλειψη συμμόρφωσης υπήρχε ήδη κατά τη στιγμή της παράδοσης .
2. Εάν, κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το προϊόν είναι ελαττωματικό σε κανονική χρήση, ο αγοραστής θα πρέπει να επικοινωνήσει με την εγκατάσταση πώλησης και να στείλει τη συσκευή στον τόπο που υποδεικνύεται από τον πωλητή.
3. Η εγγύηση ισχύει μόνο με την προσκόμιση του τιμολογίου που αποδεικνύει την αγορά και το συμπληρωμένο πιστοποιητικό εγγύησης (αναφέροντας την ημερομηνία αγοράς, το όνομα του εμπόρου, την αναφορά του μοντέλου και συνιστάται επίσης να αναφέρετε τον σειριακό αριθμό και τον αριθμό παρτίδας).
4. Ο εισαγωγέας/πωλητής διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί τη βοήθεια εγγύησης σε περίπτωση που οι πληροφορίες αυτές έχουν διαγραφεί ή τροποποιηθεί μετά την αρχική αγορά του προϊόντος.
5. Η ευθύνη του εισαγωγέα/πωλητή περιλαμβάνει ιδίως τα έξοδα επισκευής ή/και αντικατάστασης της μονάδας που καλύπτεται από την εγγύηση με την επιφύλαξη του δικαιώματος αντικατάστασης της με ισοδύναμο προϊόν, σε περιπτώσεις όπου δεν είναι δυνατή η επισκευή της.
6. Η εγγύηση δεν ισχύει για προβλήματα που δεν σχετίζονται άμεσα με ελαττώματα υλικού, σχεδιασμού ή κατασκευής.
7. Αυτό το προϊόν είναι συσκευή και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Η εγγύηση θα είναι άκυρη εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για επαγγελματικούς σκοπούς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από κακή χρήση, ακατάλληλη εγκατάσταση, διαρροή, εξωτερικούς παράγοντες ή σκόπιμη ζημία.
9. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από πτώσεις, χρήση υπερβολικής δύναμης, χτυπήματα, έκθεση σε ακραίες περιβαλλοντικές συνθήκες ή φθορά που προκαλείται από την κανονική χρήση πλαστικών μερών ή πληκτρολογίων, καθώς και τη χρήση μπαταριών άλλων από αυτές που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
10. Η εγγύηση δεν καλύπτει την εγκατάσταση και τον προγραμματισμό από τον αντιπρόσωπο. Ειδικότερα, δεν μπορεί να γίνει δεκτή καμία αξίωση εγκατάστασης και δωρεάν προγραμματισμού από τον μεταπωλητή.
11. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελλείψεις που επηρεάζουν ασήμαντα τη λειτουργία της συσκευής. Άλλα έξοδα, όπως η εγκατάσταση, η μεταφορά και η μετακίνηση του τεχνικού εξαιρούνται ρητά από την εγγύηση.
12. Η δυνατότητα εφαρμογής της εγγύησης προϋποθέτει ότι η συσκευή αποστέλλεται στον πωλητή ή τον τόπο που υποδεικνύεται από αυτόν, πλήρης και σε καλά προστατευμένη συσκευασία (ει δυνατόν, στην αρχική συσκευασία της) και συνοδεύεται από το φύλλο ή την κάρτα εγγύησης που έχει συμπληρωθεί δεόντως και απόδειξη αγοράς.
13. Εάν μετά την επαλήθευση, διαπιστωθεί ότι δεν υπάρχουν λόγοι για τον ισχυρισμό ή ότι το προϊόν δεν είναι ελαττωματικό, το εγγενές κόστος θα καταλογιστεί στον πελάτη και ο έμπορος εξουσιοδοτείται να χρεώσει αυτά τα έξοδα στον πελάτη.
14. Η εγγύηση θα είναι άκυρη όταν εμφανίζει ενδείξεις ότι ένα μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχει επιχειρήσει να πραγματοποιήσει επισκευές, τροποποιήσεις ή αντικατάσταση εξαρτημάτων στη συσκευή.
15. Οι επισκευές που πραγματοποιούνται μετά το τέλος της περιόδου εγγύησης υπόκεινται σε έξοδα.
16. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματά σας που ενδέχεται να έχετε ως καταναλωτή σύμφωνα με το εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο που διέπει την αγορά προϊόντων όπου πωλείται το προϊόν.
17. **Περίοδος εγγύησης:**

**Χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης** - Οι ευρωπαϊκές οδηγίες (ΕΕ) 2019/771 και (ΕΕ) 2019/770 εφαρμόζονται σε ορισμένες πτυχές των συμβάσεων αγοράς και πώλησης κινητών αγαθών και μεταφέρονται στην εθνική νομοθεσία των χωρών τους.

**Άλλες χώρες** - εφαρμόζεται εθνική νομοθεσία για τα δικαιώματα των καταναλωτών στη χώρα τους. Σε περίπτωση μη επίσημης νομοθεσίας, η εγγύηση εφαρμόζεται κατά τη διακριτική ευχέρεια του εισαγωγέα που διαθέτει το προϊόν στην αγορά ή στην εγκατάσταση πωλητή.

# Meet the family



## **HAEGERTEC, S.A.**

Edifício HAEGER – Pct. Cidade de Londres, 1  
Parque Industrial do Arneiro  
2660-456 S. Julião do Tojal  
PORTUGAL  
<https://www.haegergroup.com>

Tel: +351 21 949 83 00 (PBX)  
Tel: +351 21 949 83 02 (after sales support)  
Fax: +351 21 949 83 25  
e-mail: [assistencia@haegergroup.com](mailto:assistencia@haegergroup.com)  
e-mail: [comercial@haegergroup.com](mailto:comercial@haegergroup.com)



2304TO08D.012A-EU